

TO BE KEPT WITH BOAT DOCUMENTS
BEI DEN SCHIFFSPAPIEREN AUFBEWAHREN
A CONSERVER AVEC LES DOCUMENTS DU BATEAU
PA ADJUNTAR A LA DOCUMENTACIÓ DE LA EMBARCACIÓ
BÖR FÖRVARAS I BÅTEN



Ocean Hardware Spares Manual

Issue 7

LEWMAR®

CONTENTS	Page
1. Introduction	
1.1 Service & Maintenance	3
1.2 Mounting	3
1.3 Identification	3
1.4 Service & Spares	3
2. Cars	
2.1 Size 0 Cars	4-5
2.2 Size 0 End Stops	6-7
2.3 Size 1 Cars	8-9
2.4 Size 1 End Stops	10-11
2.5 Size 2 Cars	12-13
2.6 Size 2 End Stops	14-15
2.7 Size 3 Cars	16-17
2.8 Size 3 End Stops	18-19
3. Genoa Cars with Stainless Stirrup	
3.1 Size 1 Genoa Cars	20-21
3.2 Size 2 & 3 Genoa Cars	22-23
4. T-Track Genoa Cars	
4.1 Size 1, 2 & 3 Cars	24
5. Tri-Roller Genoa Cars	
5.1 Size 2 Tri-Roller Cars	25
6. Rope Clutches	
6.1 Type D1	26-27
6.2 Type D2	28-29
Notes	30
Lewmar Limited Warranty	31

Lewmar hardware is produced to the same high standard as our winches. Our commitment to research and development has produced a range of hardware that has captured the world’s attention for its design, function and engineering integrity.

The objective of this manual is to help the yachtsman by explaining how the equipment is assembled and how it can be maintained for optimum performance.

The Lewmar worldwide network of offices and distributors is able to supply all of the parts listed and can assist in the maintenance and repair of all items.

1.1 Service and Maintenance

For satisfactory long term performance and product life a few simple procedures should be followed.

The most important and simplest aspect of maintenance is to regularly wash down all equipment with fresh water to remove salt and sand deposits. This can be further improved by using hot soapy water to remove any ingrained or oily deposits.

Cars that have been in use for a long time may require additional attention. WD-40 or similar may be sprayed into the ball races to help initial movement but should later be washed out to avoid attracting dust and sand.

When fitting additional control line assemblies, ensure that the screws are coated with the anti-seize paste provided or Loctite Studlock. If end caps are removed to change balls or slide rods Loctite must be used on the screw threads.

All standard cars can run on re-circulating balls or slide rods can be up-graded to run on balls to reduce the tow load on all sizes. Delrin balls can be changed for Torlon balls (size 1 and 2).

1.2 Mounting

The new Ocean sliding bolt track adds a smooth clean image to any boat deck, it eliminates dirt traps and unlike other designs uses a washer between the track and the deck to ensure a leak-free fit.

The bolt spacing as stated in the catalogue should not be varied if the *Safe Working Load* is to be achieved. The washer fitted between each bolt and the deck must be well coated in sealant to create the best seal.

Control line end stops are supplied with bolts to locate in the track profile. Small track inserts are supplied to provide a tight fit for the fixing bolts that pass into the track.

Additional control line sheave assemblies come with different length bolts so that they may be fitted to either car or end stop.

When fitting additional sheaves to an end stop the outer of the two screws must be used so that the sheave is mounted in the centre of the end stop. This is important since the screw lengths are selected to ensure full location in the track, without which the end stop will not achieve the designed working load.

1.3 Identification

All of the standard Ocean range hardware is listed in this manual, the size of the equipment in question can be identified by the track width:-

- Size 0 - 19 mm
- Size 1 - 23 mm
- Size 2 - 30 mm
- Size 3 - 35 mm

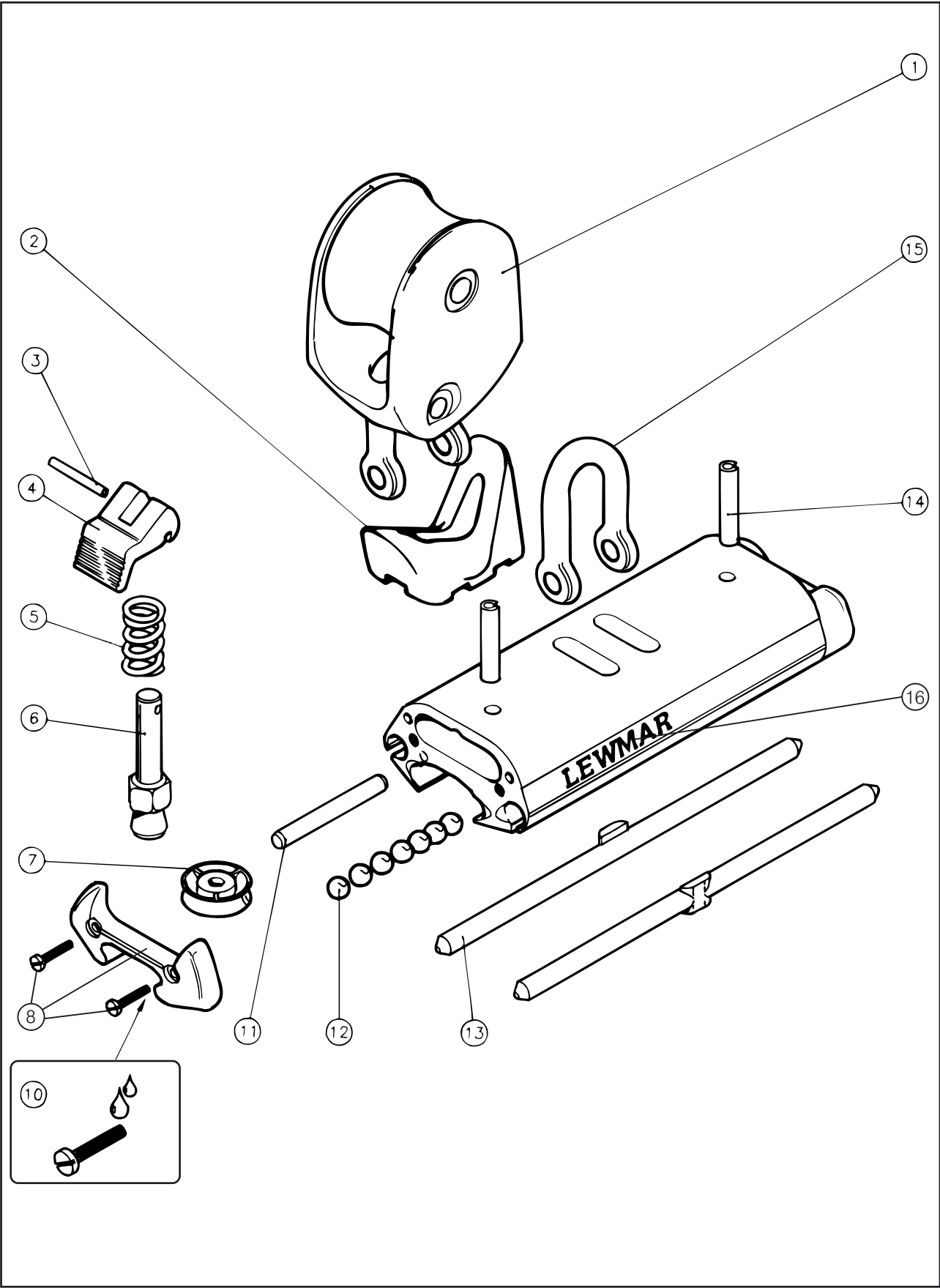
1.4 Service and Spares

Full service facilities for Lewmar products are provided at our factory and subsidiary companies and by our distributor and service centres worldwide. A full listing can be found in our catalogue.

Part pricing is subject to change. Apply to your nearest Lewmar office or distributor for current prices.

2. CARS

2.1 Size 0 Cars



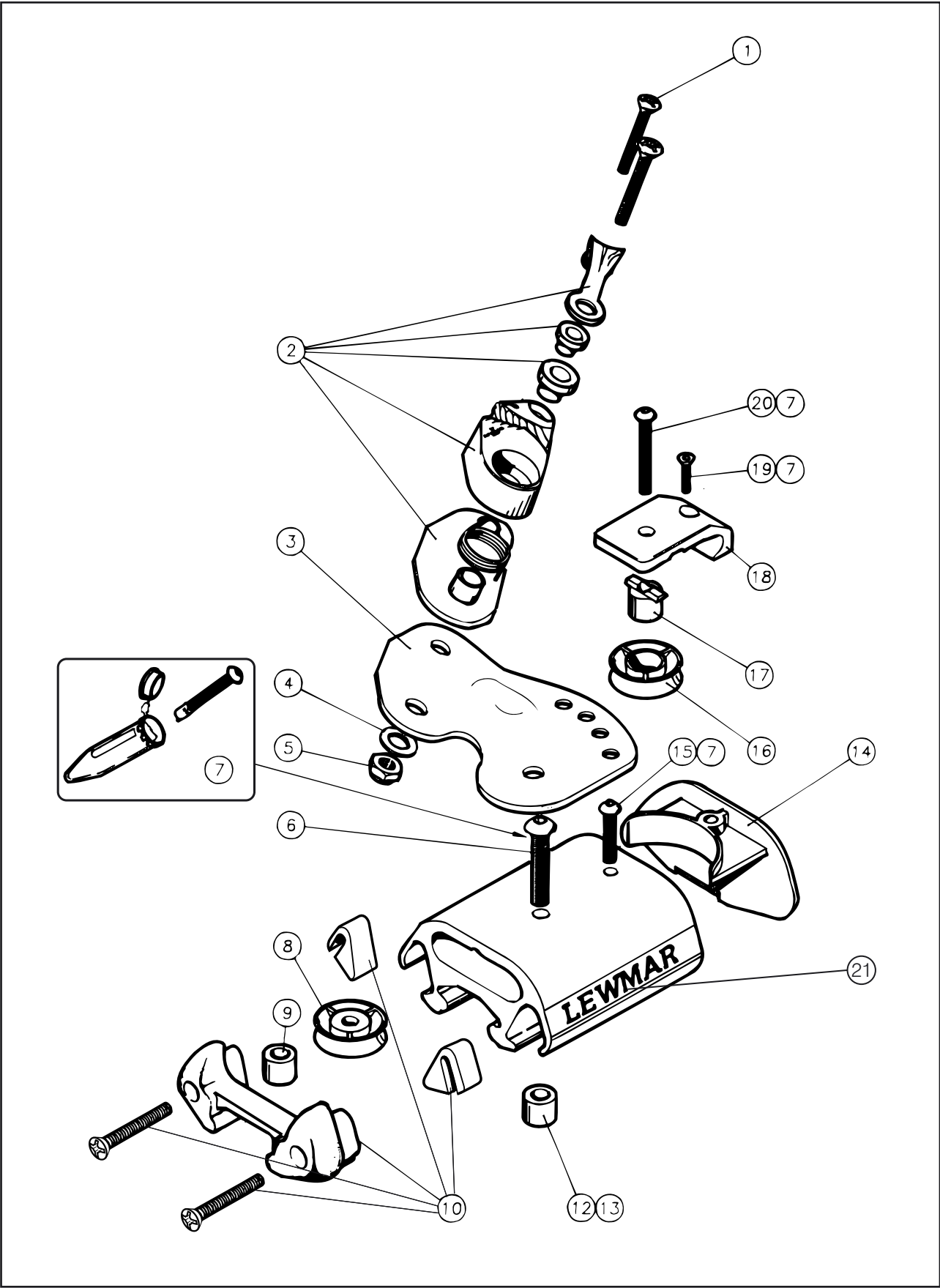
2. CARS

2.1 Size 0 Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Genoa Stirrup Assembly		28000801
2	Angled Rubber Uprand	25002313	
3	Spirol Pin		29170048
4	Plunger Cam		
5	Plunger Spring		
6	Plunger		
7	Control Line Sheave	25000133	
8	End Cap Kit (Inc. Screws)		29170045
10	Use Lockite Nutloc 242E		
11	Car Spirol Pin 6 x 35	B1549	
12	Delrin Ball 3/16" x 98		29170022
13	Slide Rod (Pair)		29170026
14	Spirol Pin	B1548	
15	Shackle	25000007	
16	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.2 Size 0 End Stops



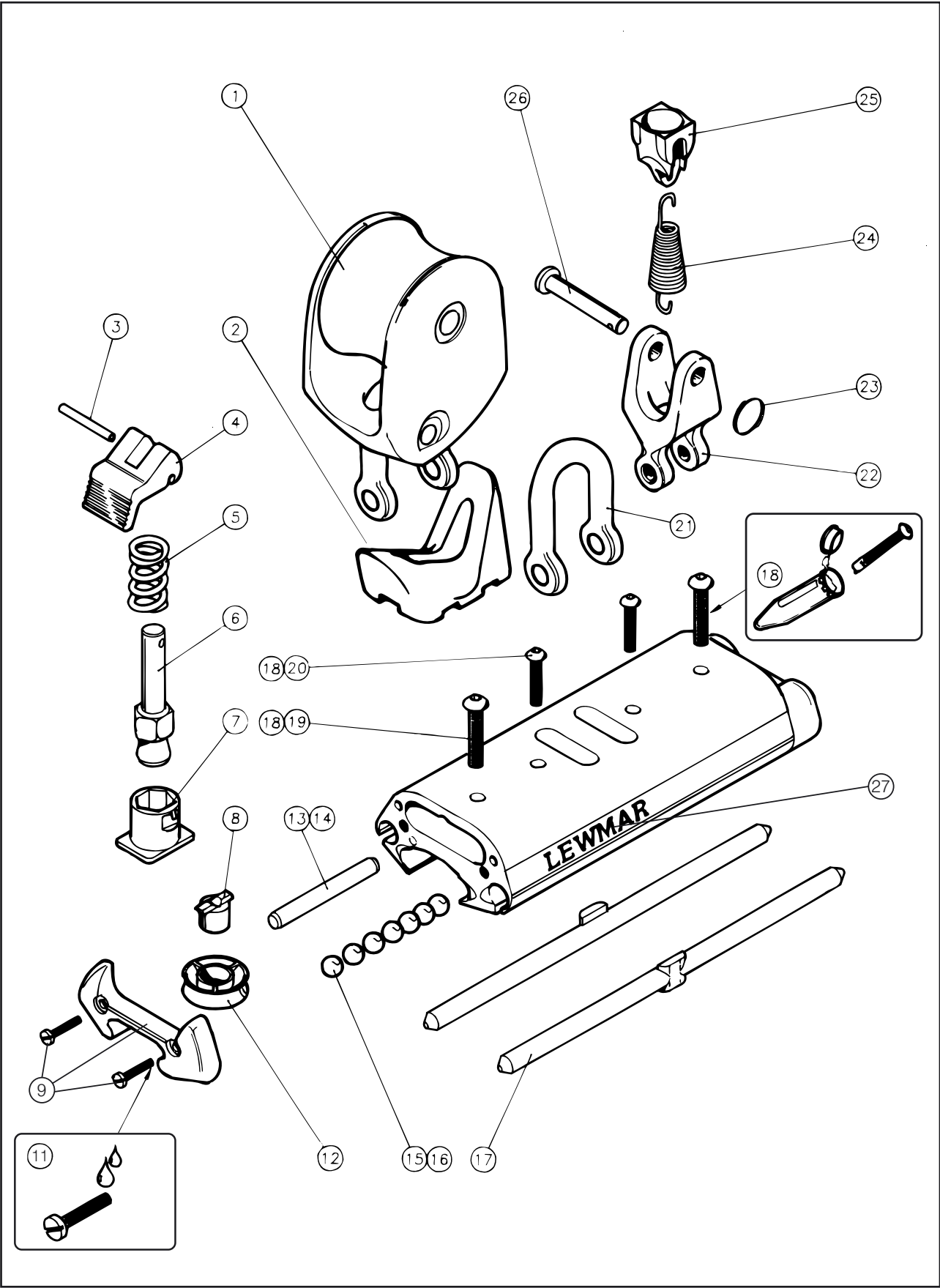
2. CARS

2.2 Size 0 End Stops

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Pozi Screw	B0326-A4	
2	Cam Cleat Assembly		B2830/Assy
3	Cam Plate (Pair)		29171020
4	Washer M5	B1210-A4	
5	Nyloc Nut M5	B1078	
6	Screw M6 x 25	B4205	
7	Grease Vial	28000810	
8	Control Line Sheave (S0)	25000133	
9	Sleeve (For Dead Eye)	B4306	
10	Rubber Buffer x 2 (Including Fixings)		29170046
12	Flat Track Insert	B4300	
13	Beam Track Insert	B4311	
14	End Stop Cover	25000137	
15	Screw M4 x 16	B4200	
16	Control Line Sheave (S1)	25000009	
17	Control Line Bearing	25000010	
18	Single Sheave Strap	25000001	
19	Screw M4 x 20	B4129	
20	Screw M6 x 40 Single Cam Ends	B4210	
21	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.3 Size 1 Cars



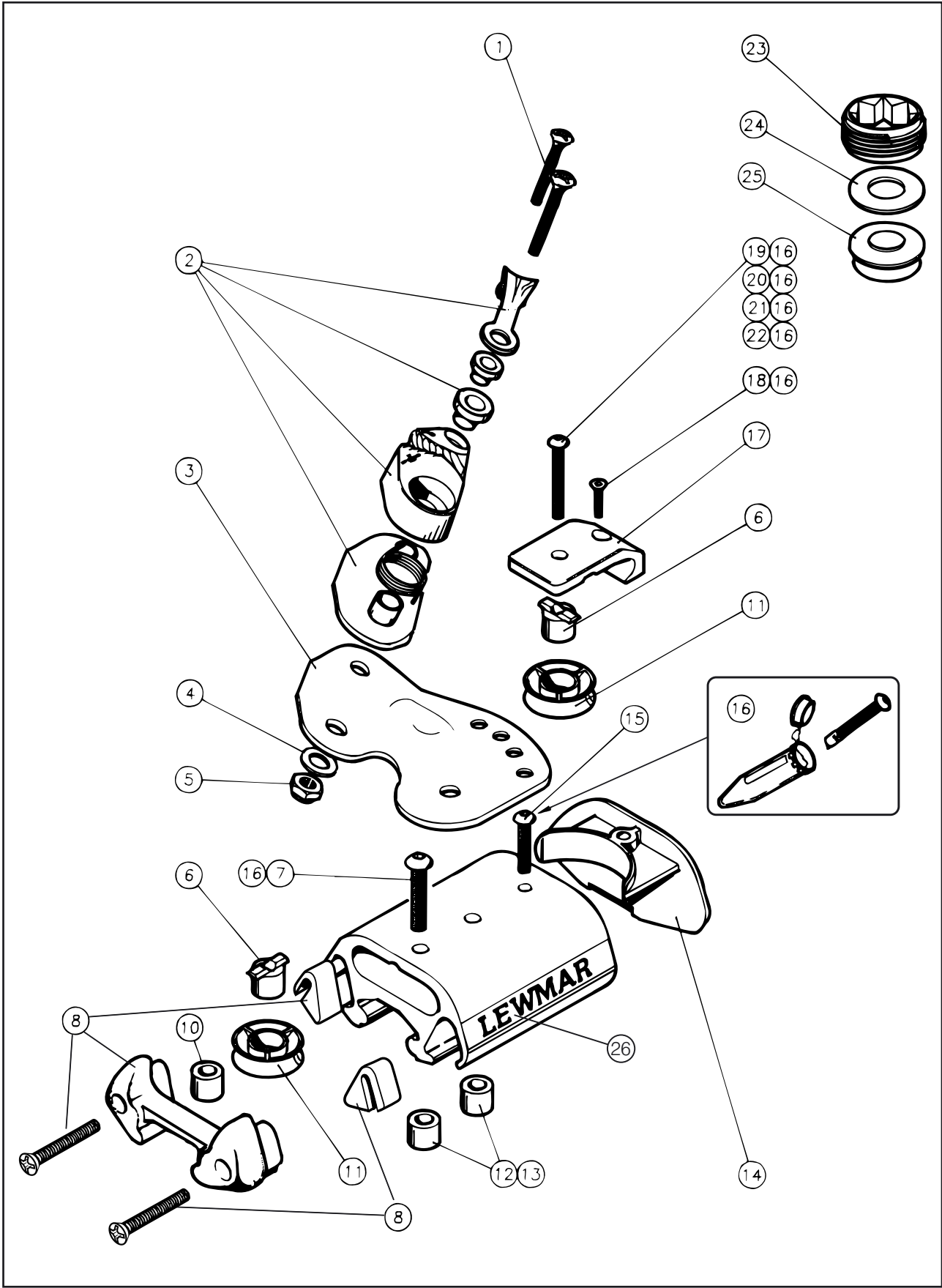
2. CARS

2.3 Size 1 Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Genoa Stirrup Assembly		28000801
2	Angled Rubber Uprand	25002313	
3	Spirol Pin		29171048
4	Plunger Cam		
5	Plunger Spring		
6	Plunger		
7	Plunger Sleeve		
8	Control Line Bearing	25000010	
9	End Cap Kit (Inc. Screws)		29171045
11	Use Loctite Nutloc 242E		
12	Control Line Sheave	25000009	
13	Shackle Pin Standard Car	25000008	
14	Shackle Pin 266mm Car	25000386	
15	Delrin Ball 1/4" x 84		29171022
16	Torlon Ball 1/4" x 84		29171021
17	Slide Rod (Pair)		29171026
18	Gease Vial	28000810	
19	Screw M6 x 17	B4202	
20	Screw M4 x 16	B4200	
21	Shackle	25000007	
22	Mainsheet Link		29171024
23	Split Ring		
24	Mainsheet Link Spring		
25	Mainsheet Link Cup - Bag of 10	29171043	
26	Clevis Pin		
27	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.4 Size 1 End Stops



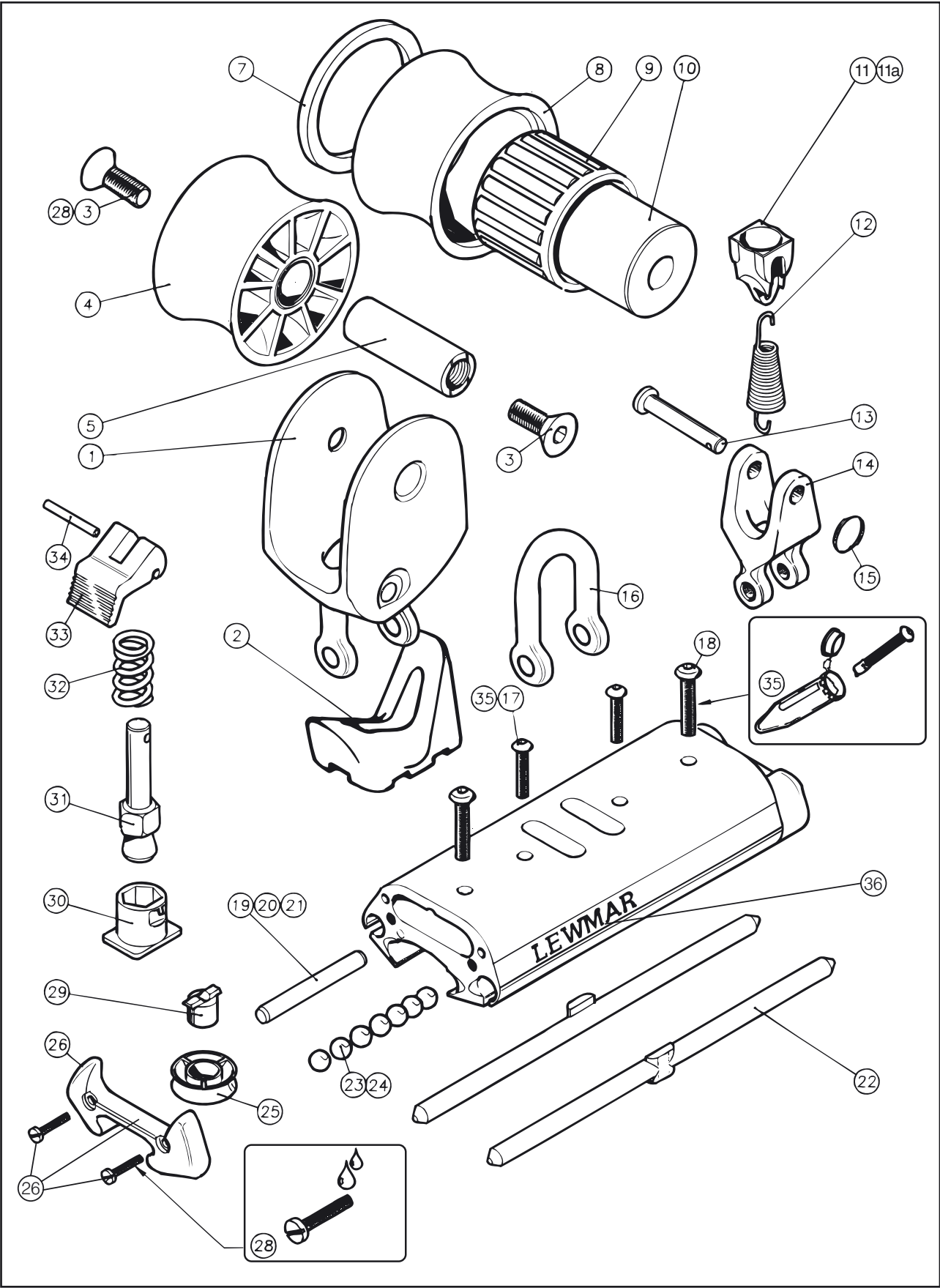
2. CARS

2.4 Size 1 End Stops

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Pozi Screw	B0326-A4	
2	Cam Cleat Assembly		B2830/Assy.
3	Cam Plate (Pair)		29171020
4	Washer M5	B1210-A4	
5	Nyloc Nut M5	B1078	
6	Control Line Bearing	25000010	
7	Screw M6 x 30	B4206	
8	Rubber Buffer x 2 (Including Fixings)		29171046
10	Sleeve (for dead eye)	B4304	
11	Control Line Sheave	25000009	
12	Flat Track Insert	B4300	
13	Beam Track Insert	B4312	
14	End Stop Cover	25000014	
15	Screw M4 x 16	B4200	
16	Grease Vial	28000810	
17	Single Sheave Strap	25000001	
18	Screw M4 x 20 - Single Cam Car Ends	B4129	
19	Screw M6 x 30 - Single Car	B4206	
20	Screw M6 x 43 - Single Ends	B4211	
21	Screw M6 x 33 - Single Cam Car	B4207	
22	Screw M6 x 45 - Single Cam Ends	B4212	
23	Friction Stop Adjuster		29171082
24	Washer		
25	Friction Pad		
31	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.5 Size 2 Cars



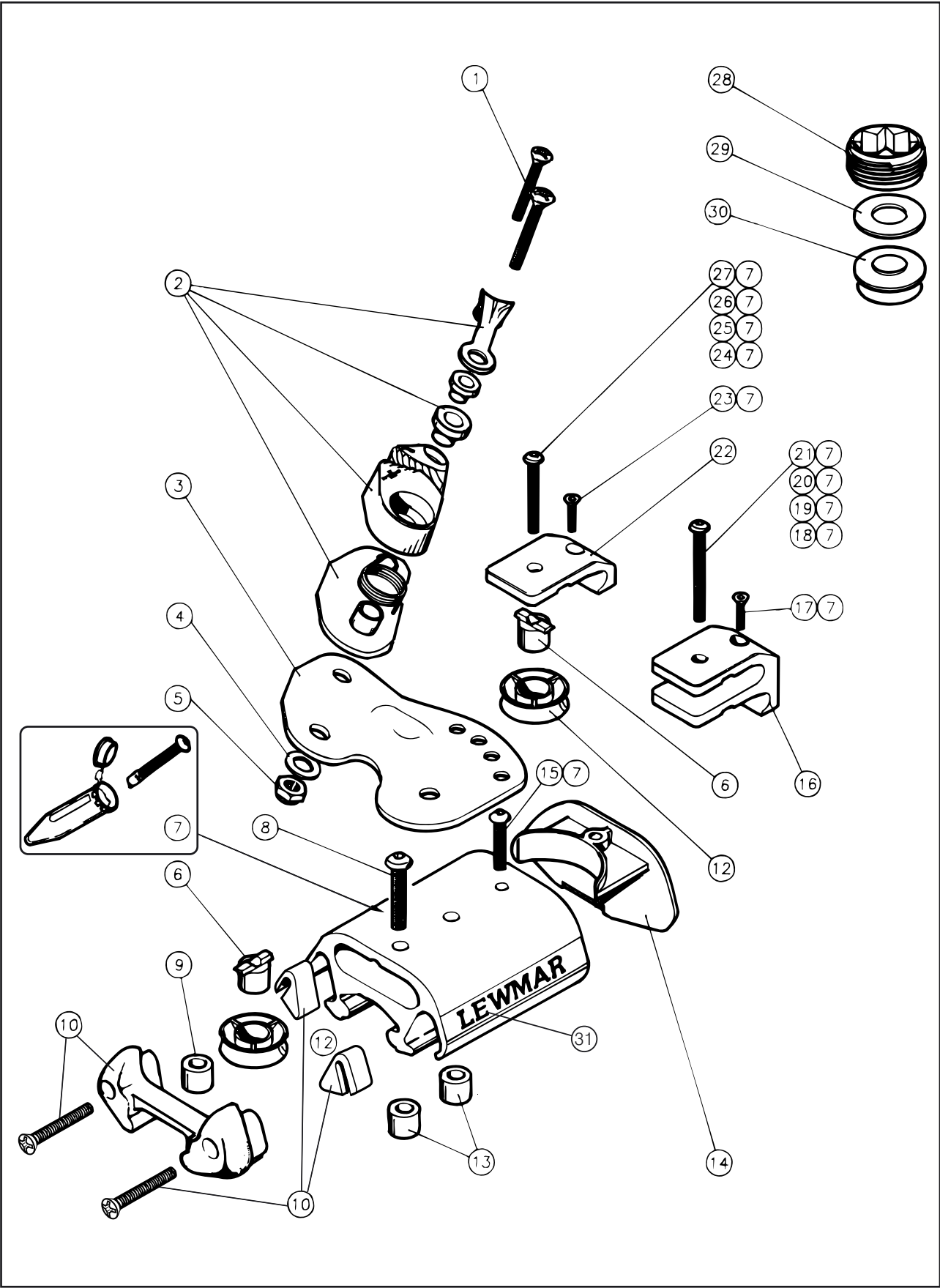
2. CARS

2.5 Size 2 Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Genoa Stirrup Assembly		28000802
2	Angled Rubber Uprstand	25002321	
4	Genoa Sheave		29172054
5	Genoa Spindle		
6	Genoa Screw		
7	High Spec. Thrust Washer	25000188	29172027
8	High Spec. Genoa Sheave	25000186	
9	Torlon Bearing Assembly	15000018	
10	High Spec. Genoa Spindle	25000187	
11	Mainsheet Link Cup - Bag of 10	29172043	29172024
11a	Mainsheet Link for Size 1 Racing - Bag of 10	29905124	
12	Mainsheet Link Spring		
13	Clevis Pin		
14	Mainsheet Link		
15	Split Ring		
16	Shackle	25000047	
17	Screw M5 x 20	B4201	
18	Screw M6 x 20	25000591	
19	Shackle Pin Standard Car	25000048	
20	Shackle Pin 257mm Car	25000204	
21	Shackle Pin 380mm Car	25000189	
22	Slide Rod (Pair)		29172026
23	Delrin Ball 5/16" x 84		29172022
24	Torlon Ball 5/16" x 84		29172021
25	Control Line Sheave	25000031	
26	End Cap Kit - Plastic (Including Screws)		29172045
26	End Cap Kit - Alloy (Including Screws)		29172044
28	Use Loctite Nutloc 242E		
29	Sheave Bearing	25000037	
30	Plunger Sleeve		29172048
31	Plunger		
32	Plunger Spring		
33	Plunger Cam		
34	Spirol Pin		
35	Grease Vial	28000810	
36	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.6 Size 2 End Stops



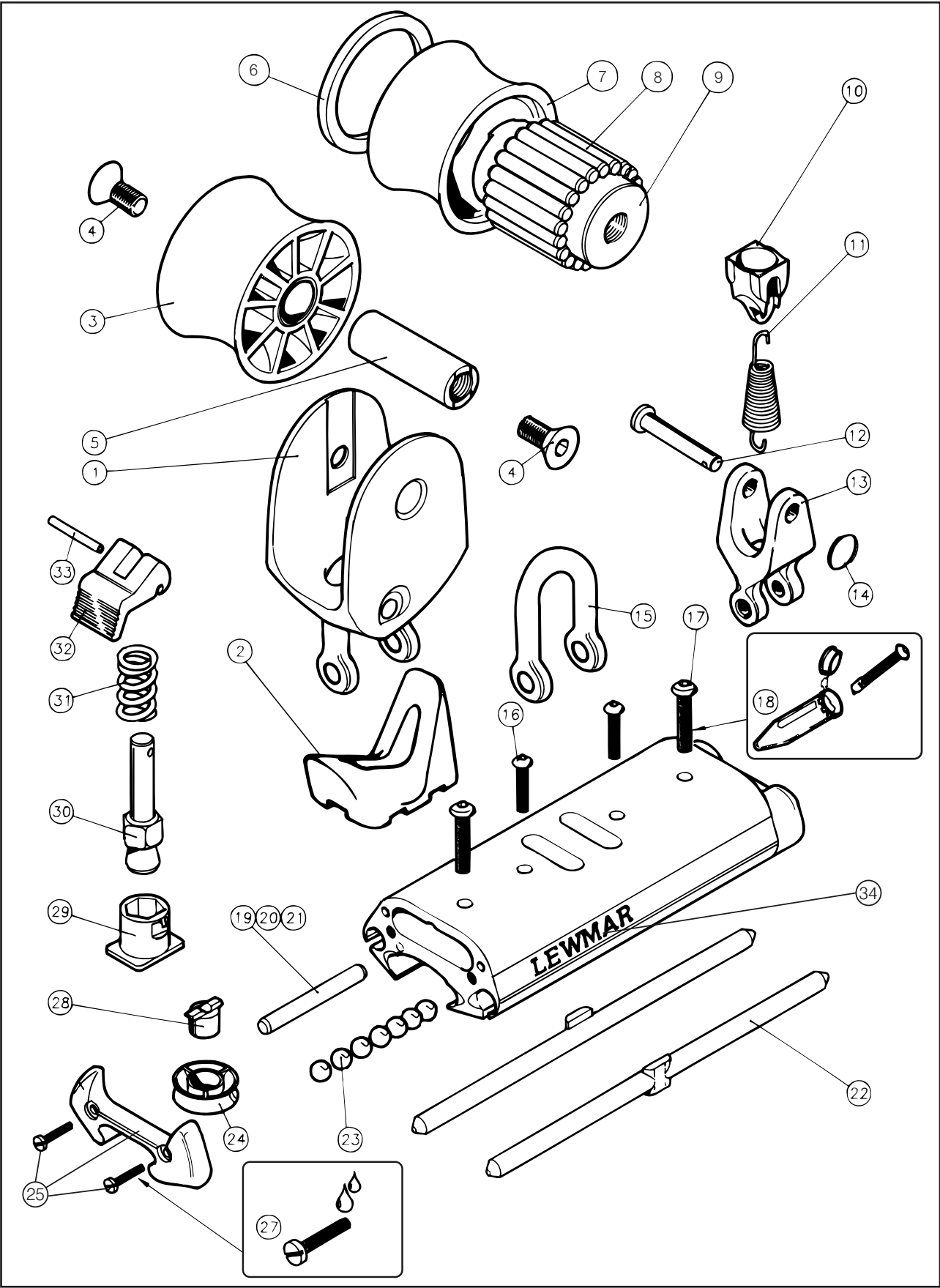
2. CARS

2.6 Size 2 End Stops

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Pozi Screw	B0326-A4	
2	Cam Cleat Assembly		B2830/Assy.
3	Cam Plate (Pair)		29172020
4	Washer M5	B1210-A4	
5	Nyloc Nut M5	B1078	
6	Control Line Bearing	25000037	
7	Grease Vial	28000810	
8	Screw M6 x 35	25000592	
9	Sleeve (For Dead Eye)	B4304	
10	Rubber Buffer x 2 (Including Fixing Screws)		29172046
12	Control Line Sheave	25000031	
13	Track Insert (Flat & Beam Track)	B4301	
14	End Stop Cover	25000036	
15	Screw M5 x 20	B4201	
16	Double Sheave Strap	25000043	
17	Screw M5 x 35 - Double Cam Car Ends	B4132	
18	Screw M6 x 50 - Double Car	25000594	
19	Screw M6 x 60 - Double Ends	25000596	
20	Screw M6 x 53 - Double Cam Car	25000595	
21	Screw M6 x 70 - Double Cam Ends	25000597	
22	Single Sheave Strap	25000038	
23	Screw M5 x 20 - Single Cam Car Ends	B4131	
24	Screw M6 x 35 - Single Car	25000592	
25	Screw M6 x 50 - Single Ends	25000594	
26	Screw M6 x 38 - Single Cam Car Ends	25000593	
27	Screw M6 x 50 - Single Cam Ends	25000594	
28	Friction Stop Adjuster		29172028
29	Washer		
30	Pressure Pad		
31	Lewmar Label	25000022	

2. CARS

2.7 Size 3 Cars



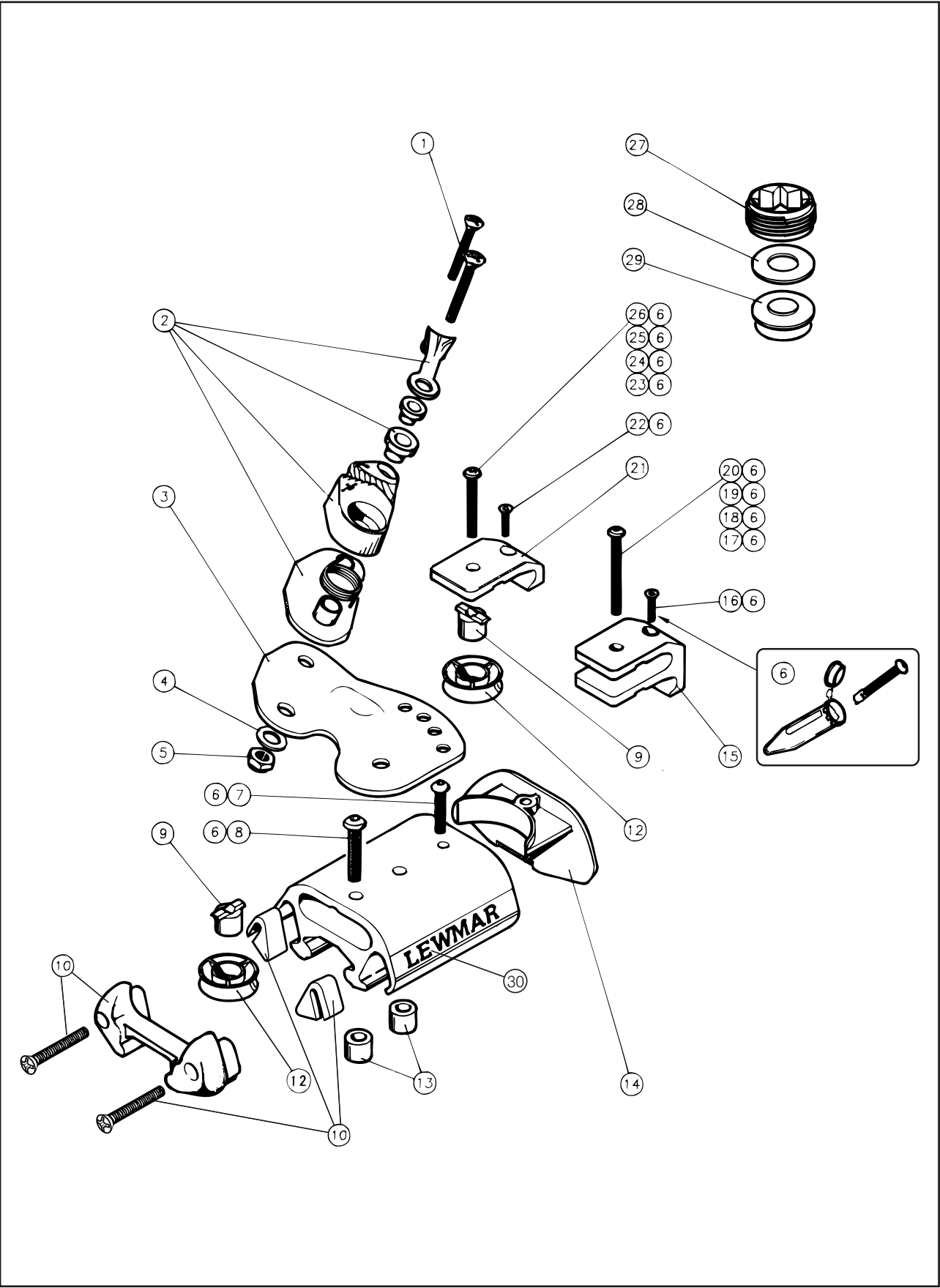
2. CARS

2.7 Size 3 Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Genoa Stirrup Assembly		28000803
2	Angled Rubber Uprand	25002321	
3	Genoa Sheave		29173054
4	Genoa Bolt		
5	Genoa Spindle		29173027
6	High Spec. Thrust Washer	25000198	
7	High Spec. Genoa Sheave	25000195	
8	Torlon Roller x 18	25000197	
9	High Spec. Genoa Spindle	25000325	29173024
10	Mainsheet Link Cup - Bag of 10	29173043	
11	Mainsheet Link Spring		
12	Clevis Pin		
13	Mainsheet Link		
14	Split Ring		
15	Shackle	25000047	
16	Screw M6 x 23	B4204	
17	Screw M8 x 23	25000584	
18	Grease Vial	28000810	
19	Shackle Pin Standard Car	25000048	
20	Shackle Pin 305mm Car	25000212	
21	Shackle Pin 403mm Car	25000199	
22	Slide Rod (Pair)		29173026
23	Torlon Ball 3/8" x 84		29173021
24	Control Line Sheave	25000104	
25	End Cap Kit - Delrin (Including Screws)		29173047
25	End Cap Kit - Alloy (Including Screws)		29173044
27	Use Loctite Nutloc 242E		
28	Sheave Bearing	25000103	29173048
29	Plunger Slee-ve		
30	Plunger		
31	Plunger Spring		
32	Plunger Cam		
33	Spirol Pin		
34	Lewmar Label	25000025	

2. CARS

2.8 Size 3 End Stops



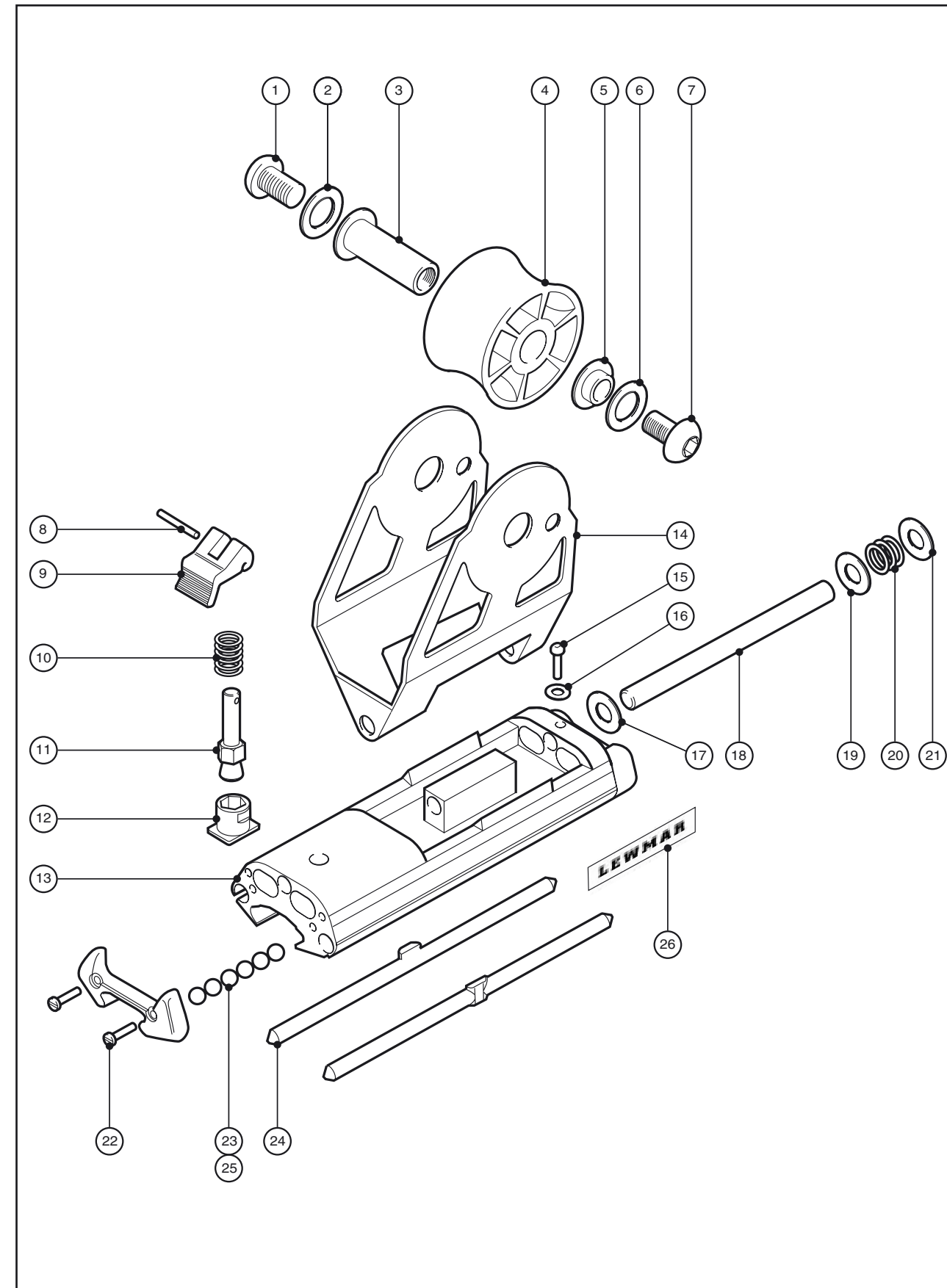
2. CARS

2.8 Size 3 End Stops

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Pozi Screw	B0337	
2	Cam Cleat Assembly		B2827/Assy.
3	Cam Plate (Pair)		29173020
4	Washer M5	B1210-A4	
5	Nyloc Nut M5	B1078	
6	Grease Vial	28000810	
7	Screw M6 x 25	B4205	
8	Screw M8 x 40	25000585	
9	Control Line Bearing (& Dead Eye)	25000103	
10	Rubber Buffer x 2 (Including Fixing Screws)		29173046
12	Control Line Sheave	25000104	
13	Track Insert (Flat & Beam Track)	25000120	
14	End Stop Cover	25000111	
15	Double Sheave Strap	25000107	
16	Screw M6 x 40 - Double Cam Car Ends	B4133	
17	Screw M8 x 58 - Double Car	25000588	
18	Screw M8 x 70 - Double Ends	25000590	
19	Screw M8 x 60 - Double Cam Car	25000589	
20	Screw M8 x 70 - Double Cam Ends	25000590	
21	Single Sheave Strap	25000106	
22	Screw M6 x 25 - Single Cam Car Ends	B4125	
23	Screw M8 x 40 - Single Car	25000585	
24	Screw M8 x 55 - Single Ends	25000587	
25	Screw M8 x 43 - Single Cam Car	25000586	
26	Screw M8 x 60 - Single Cam Ends	25000589	
27	Friction Stop Adjuster		
28	Washer		29173028
29	Pressure Pad		
30	Lewmar Label	25000025	

3. GENOA CARS

3.1 Size 1 Genoa Cars



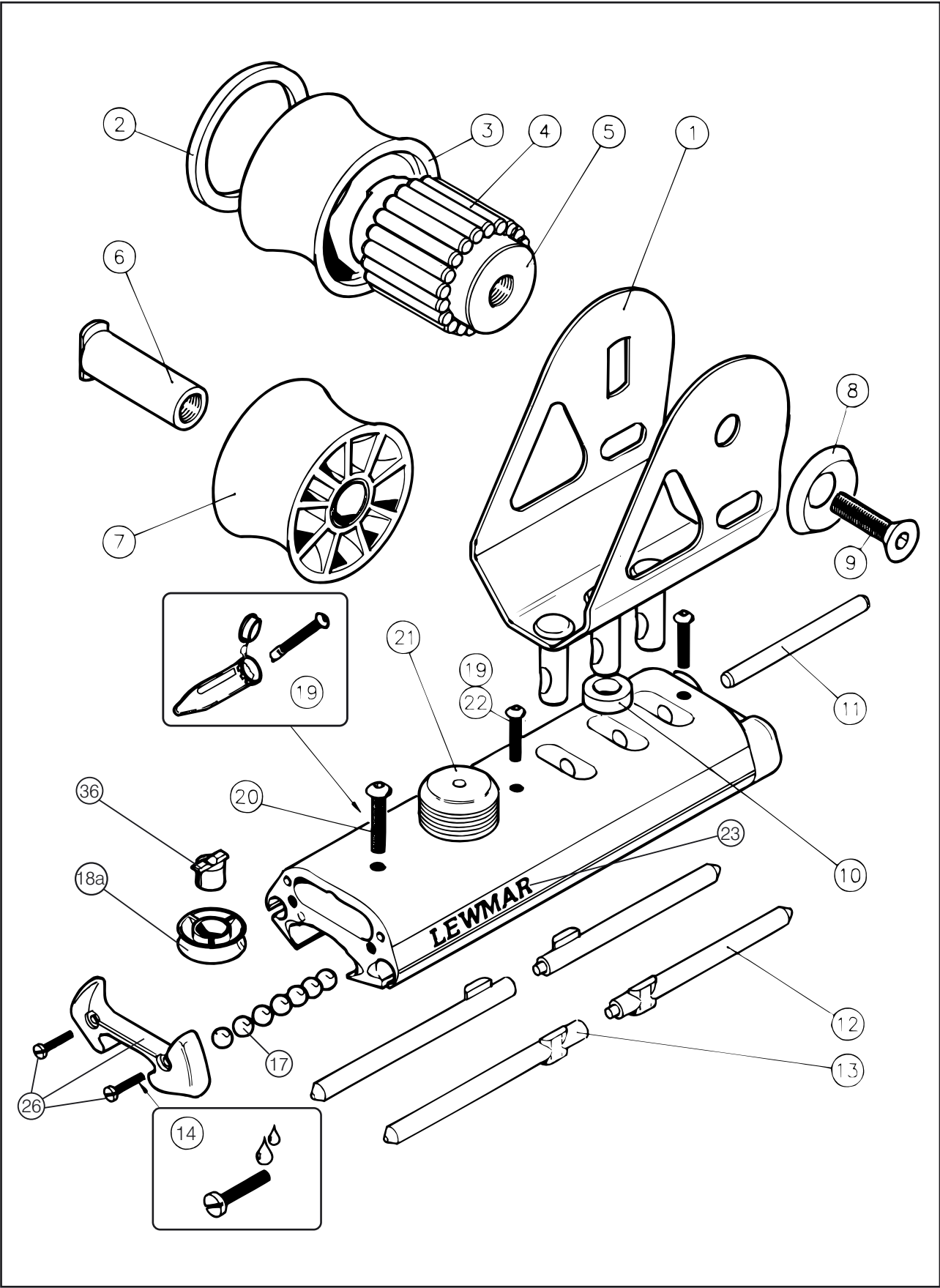
3. GENOA CARS

3.1 Size 1 Genoa Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	M8 x 12 Button Head Screw	B4234-A4	
2	M8 Washer	B1207-A4	
3	Mk 2 Genoa Spindle - S22	25002166	
4	S21 Genoa Sheave Mk 2	25002090	
5	Genoa Spacer	25002173	
6	M8 Washer	B1207-A4	
7	M8 x 12 Button Head Screw	B4234-A4	
8	3 x 20 MD Spirol Pin		29171048
9	Cam Arm Machining		
10	Spring		
11	Plunger		
12	Plunger Sleeve		
13	S21 Car Body ST STL Genoa	25001453	
14	S21 OR Stirrup	25001366	
15	M4 x 16 Button Head Screw	B4200	
16	M4 Nylatron Washer	B4408	
17	M8 Form Washer	B1207-A4	
18	M8 Nylatron	B4411	
19	M8 Form Washer	B1207-A4	
20	Stainless Steel Spring	B5074	
21	M8 Form Washer	B1207-A4	
22	M4 x 16 Slot Cheese Screw	B0352	
23	Delrin Ball 1/4" x 84		29171022
24	S21 Slide Rod (Pair)		29171026
25	Torlon Ball 1/4" x 84		29171021
26	Traveller Label S21-2		25000022

3. GENOA CARS

3.2 Genoa Cars with Stainless Steel Stirrup



3. GENOA CARS

3.2 Genoa Cars with Stainless Steel Stirrup

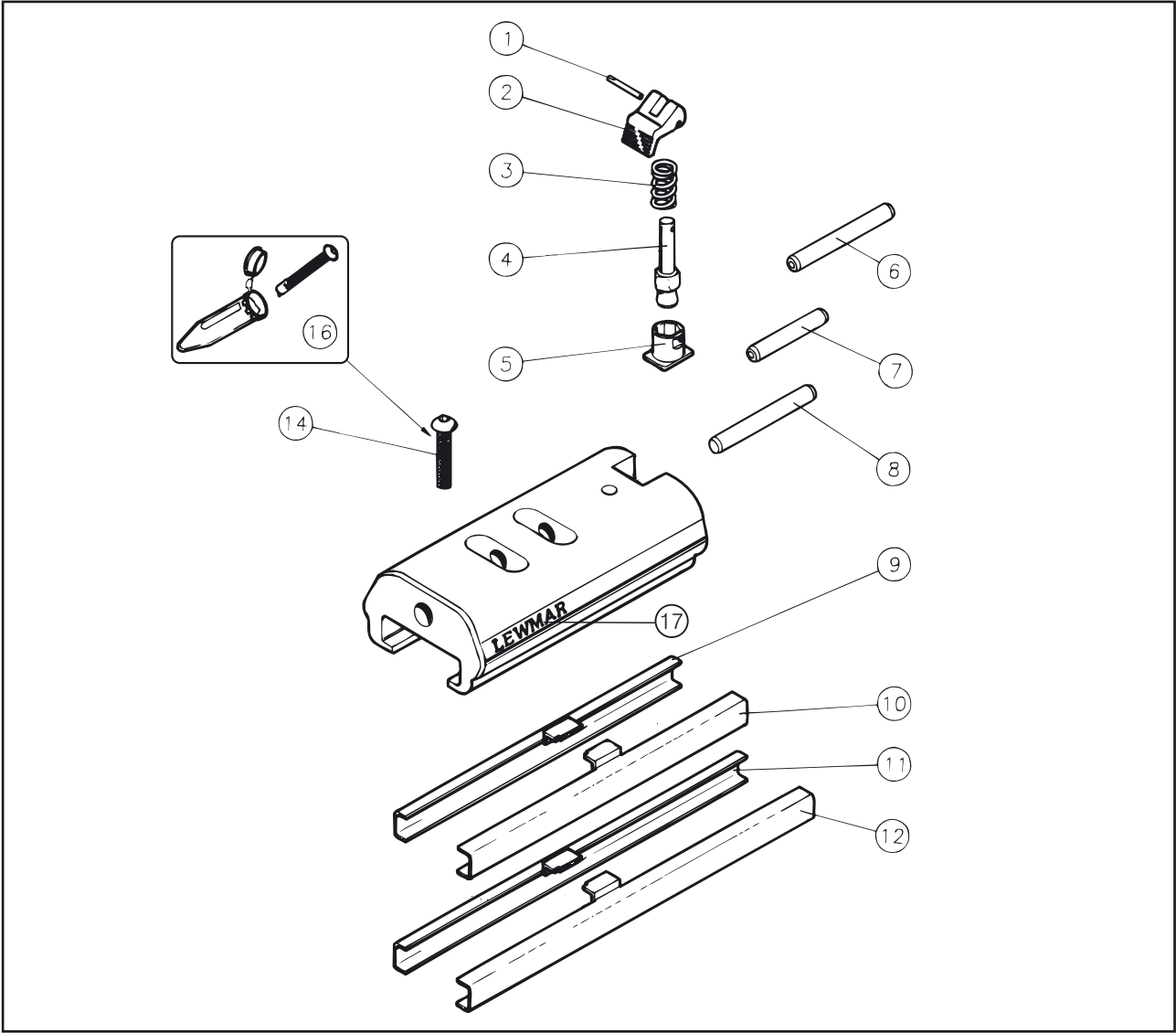
Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Stainless Steel Stirrup		28002231
2	High Spec. Thrust Washer	25000198	29173027
3	High Spec. Genoa Sheave	25000195	
4	Torlon Rollers x 18	25000197	
5	High Spec. Genoa Spindle	25000325	
6	Genoa Spindle	25000329	
7	Genoa Sheave	25000105	
8	Cone Washer	25000350	
9	Genoa Bolt	25000264	
10	Rubber Collar	15230310	
11	Shackle Pin	25000347	
12	Slide Rod (Pair) (Size 2 Cars)	29172026	
12	Male Slide Rod (H.L. Cars Only) (Size 3 Cars)	25000425	
13	Female Slide Rod (H.L. Cars Only) (Size 3 Cars)	25000426	
14	Use Loctite Nutloc 242E		
15	End Cap Kit - Plastic (Including Screws) (Size 2 Cars)		29172045
15	End Cap Kit - Alloy (Including Screws) (Size 2 Cars)		29172044
15	End Cap Kit - Delrin (Including Screws) (Size 3 Cars)		29173047
15	End Cap Kit - Alloy (Including Screws) (Size 3 Cars)		29173044
17	Torlon Ball 5/16" x 84 (Size 2 Cars)	29172021	
17	Torlon Ball 3/8" x 84 (Size 3 Cars)	29173021	
18	Sheave Bearing (For Dead Eye)	25000103	
18a	Control Line Sheave (Size 2 Cars)	25000031	
18a	Control Line Sheave (Size 3 Cars)	25000104	
19	Grease Vial	28000810	
20	Screw M6 x 20 (Size 2 Cars)	25000591	
20	Screw M8 x 23 (Size 3 Cars)	25000584	
21	Plunger Assembly		29173050
22	Screw M5 x 20 (Size 2 Cars)	B4201	
22	Screw M6 x 23 (Size 3 Cars)	B4204	
23	Lewmar Label	25000025	

4. T-TRACK CARS

4.1 Size 1, 2 & 3 T-Track Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	3 x 24mm Spirol Pin	B1526	29172049
2	Plunger Cam		
3	Spring		
4	Plunger		
5	Plunger Sleeve		
6	Size 3 Pin	B4601	
7	Size 2 Pin	B1579	
8	Size 1 Pin	25000008	
9	Insert L/H Size 1 & 2	15200187	
10	Insert R/H Size 1 & 2	15200188	
11	Insert L/H Size 3	15200177	
12	Insert R/H Size 3	15200178	
14	Screw M5 (Size 1 Only)	B4201	
16	Grease Vial	28000810	
	Lewmar Label	25000022	

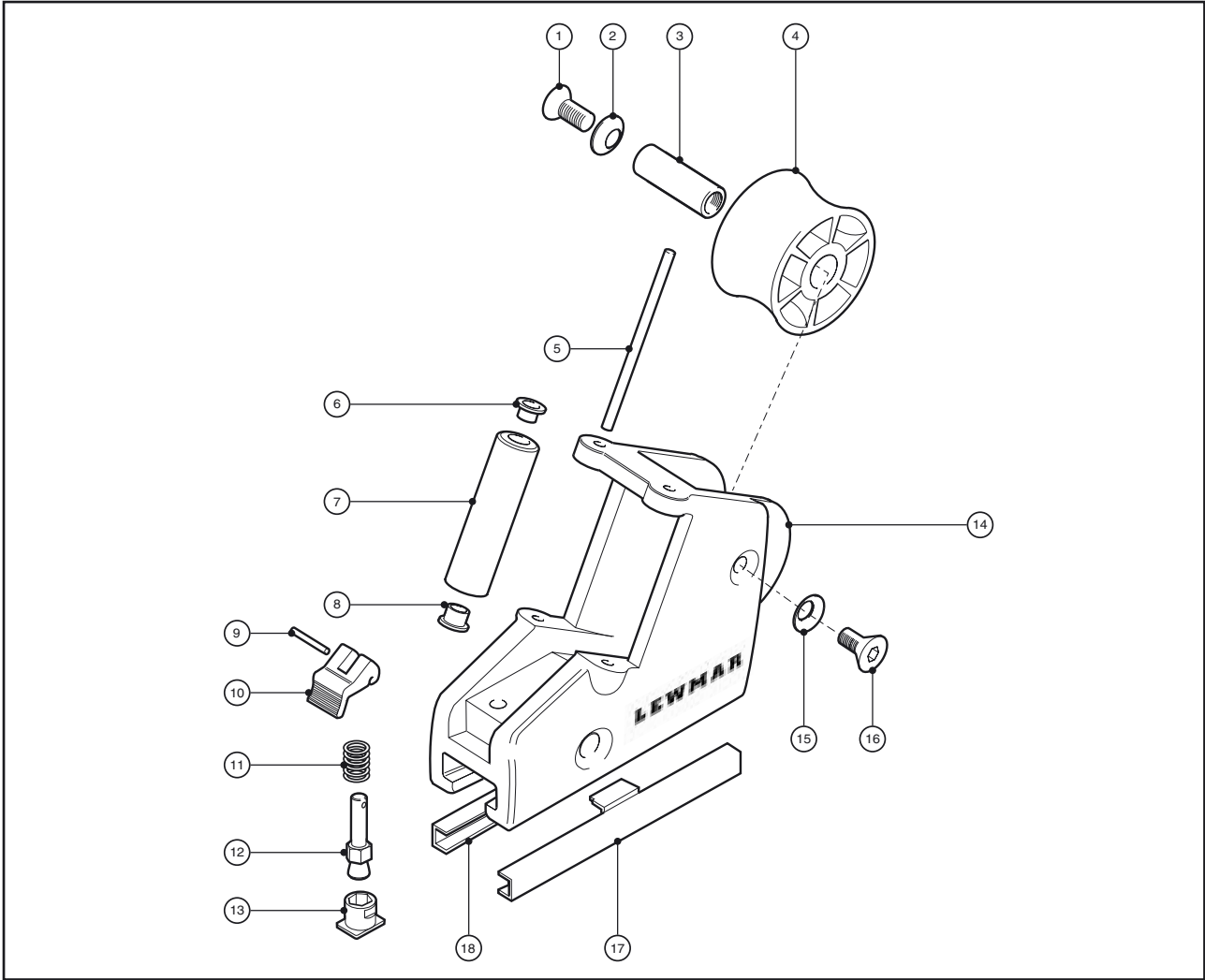
NOTE: From Jan 95, rubber buffers were not fitted to T-Track Cars. Car body ends machined with rounded end.



5. TRI-ROLLER CARS

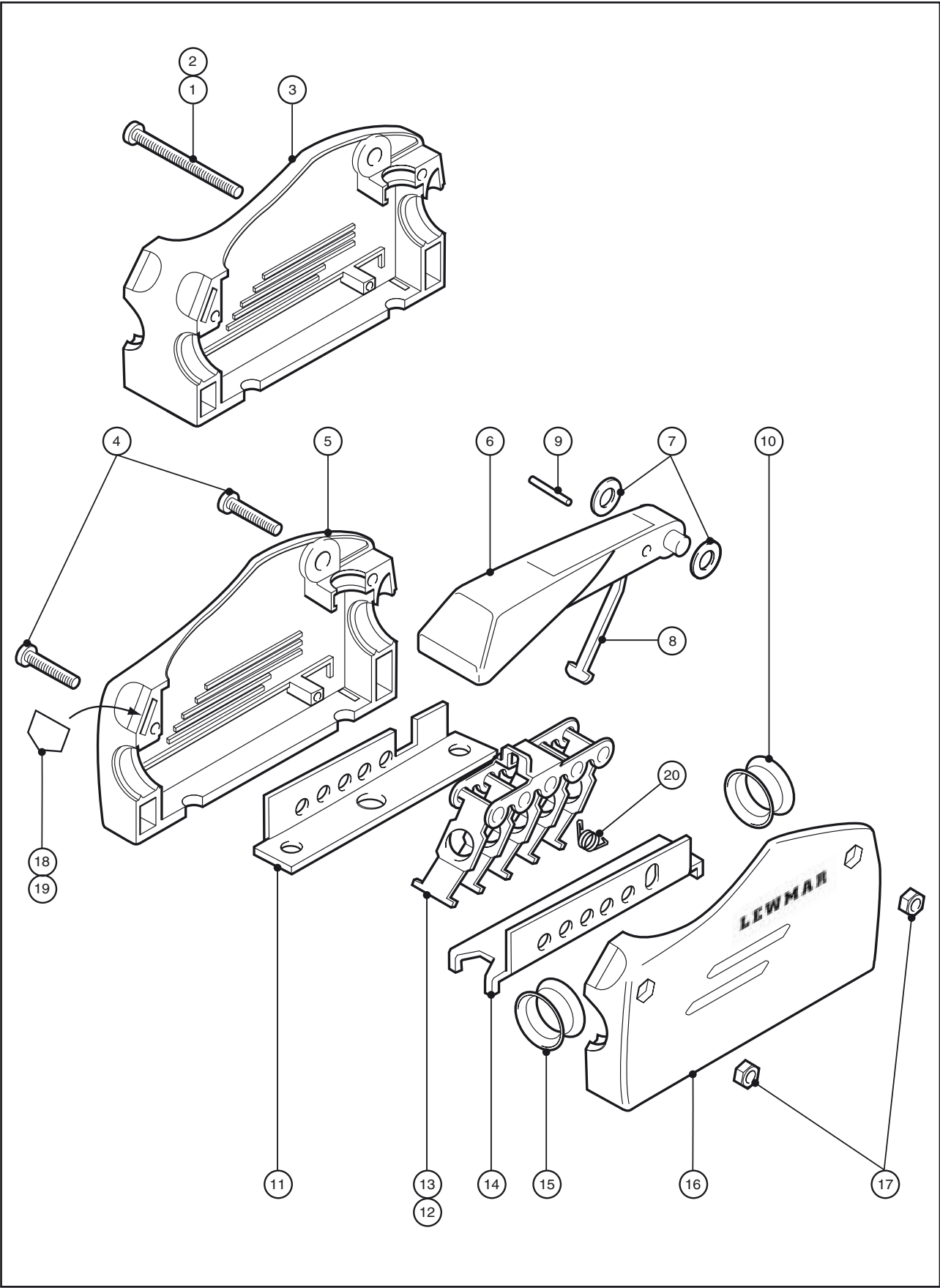
5.1 Size 2 Tri-Roller Cars

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	M8 x 16 SKT CSK Set Screw – A4	B0821-A4	
2	Nylon 66 Washer 17 x 8.4 x 0.25	B4419	
3	Sz 2 Genoa Spindle Mk 2	25002166	
4	Sz 2 Genoa Sheave Mk 2	25002090	
5	Sz 2 Tri-Roller Pin	25002623	
6	Heyco Shouldered Bush	B5937	
7	Sz 2 Side Roller Anodised	28002624	
8	Heyco Shouldered Bush	B5937	
9	3 x 24 Spirol Pin	B1526	
10	Cam Arm Machining	25000216	
11	Spring	15200175	
12	Plunger	25002146	
13	Plunger Sleeve	25000220	
14	Sz 2 Tri-Roller Genoa Car M/C	25002623	
15	Nylon 66 Washer 17 x 8.4 x 0.25	B4419	
16	M8 x 16 SKT CSK Set Screw – A4	B0821-A4	
17	Sz 2 Genoa Car R/H Insert	15200188	
18	Sz 2 Genoa Car L/H Insert	15200187	



6. ROPE CLUTCHES

6.1 D1 Rope Clutch



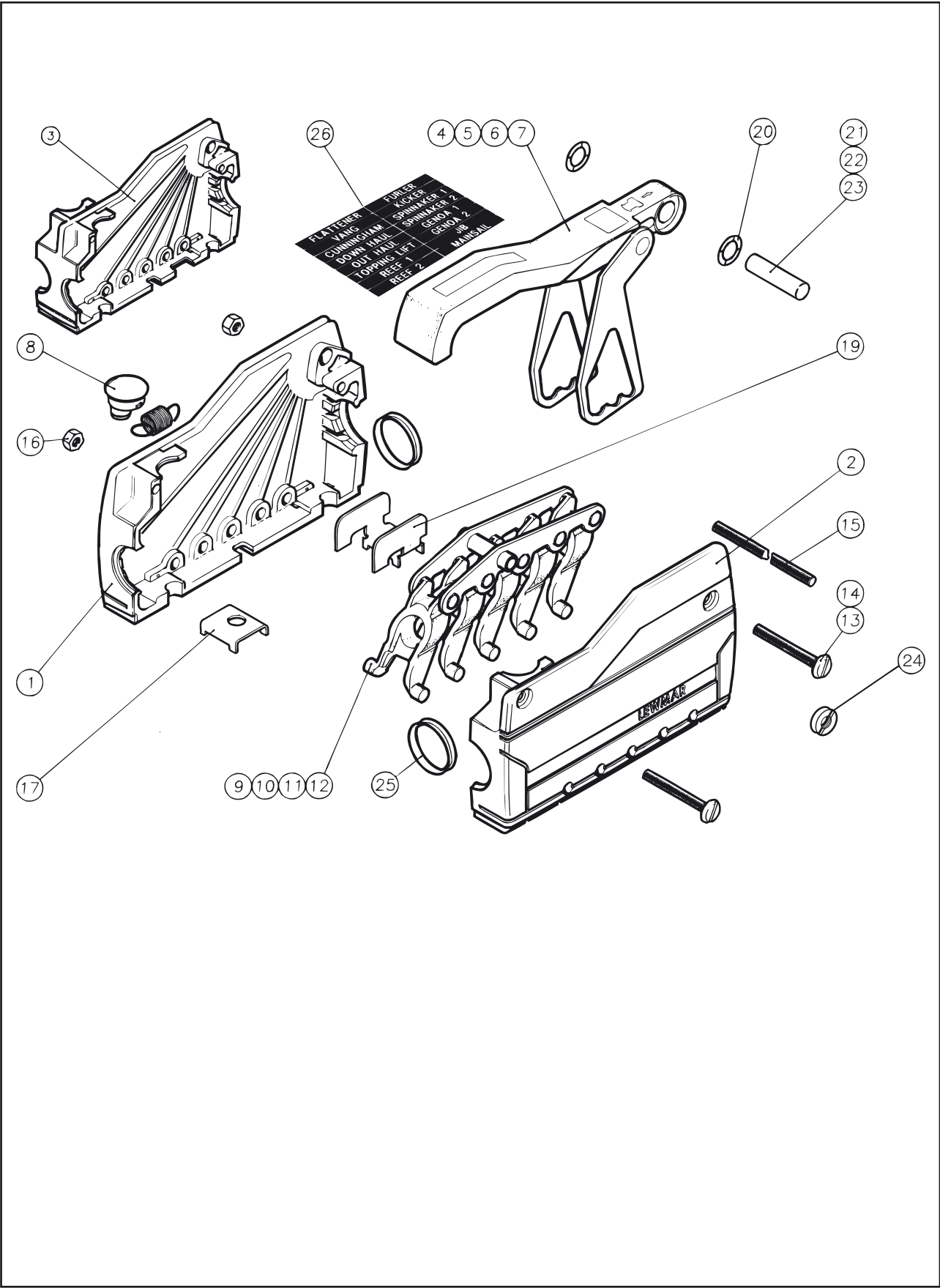
6. ROPE CLUTCHES

6.1 D1 Rope Clutch

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	M4 x 50 Pozi Screw (Double Clutch)	B4668-A4	
2	M4 x 76 Pozi Pan A4 20 Min Thread (Triple Clutch)	B4667-A4	
3	SBC Centre Cheek	25002295	
4	M4 x 25 Pozi Screw (Single Clutch)	B4666-A4	
5	SBC R/H Cheek	25002294	
6	SBC Handle		29100010
7	Crinkle Washer		
8	SBC Clutch Link		
9	Retaining Pin		
10	Ferrule	25000907	
11	SBC Upper Case Plate	25002307	
12	SBC 6 – 8 mm Domino Set		28002296
13	SBC 10 – 12 mm Domino Set		28002297
14	SBC Lower Base Plate	25002308	
15	Ferrule	25000907	
16	SBC L/H Cheek	25002293	
17	M4 Nut	B5011-A4	
18	SBC 6 – 8 mm Label	28002309	
19	SBC 10 – 12 mm Label	28002310	
20	SBC Clutch Spring	25002741	

6. ROPE CLUTCHES

6.2 D2 Rope Clutch



6. ROPE CLUTCHES

6.2 D2 Rope Clutch

Item	Description	Part Number	Assembly Number
1	Right Hand Cheek	25000165	
2	Left Hand Cheek	25000164	
3	Middle Cheek	25000167	
4	Handle Assembly 8 – 10		28000185
5	Handle Assembly 10 – 12		
6	Handle Assembly 12 – 14		
7	Handle Assembly 14 – 16		
8	Dome Plug & Spring		29100001
9	Domino Assembly 8 – 10		28000177
10	Domino Assembly 10 – 12		28000184
11	Domino Assembly 12 – 14		28000179
12	Domino Assembly 14 – 16		28000178
13	Cheek Screw Single	B4660	
14	Cheek Screw Double	B4661	
15	Cheek Stud Triple	25000176	
16	M5 Nut	B5007-A4	
17	Spreader Plate	25000154	
19	Reinforcing Plate	25000190	
20	Crinkle Washer	B4402	
21	Handle Pin - Single	25000173	
22	Handle Pin - Double	25000174	
23	Handle Pin - Triple	25000175	
24	Slotted Nut	28000182	
25	Stainless Steel Ferrule	25000156	
26	Label Function Sheet	25002323	

NOTES

LEWMAR WARRANTY

Lewmar warrants its products in normal usage to be free of defects in materials and workmanship for a period of three years from date of purchase by the original purchaser, subject to the conditions, limitations and exceptions listed below. Any part, which proves to be defective in normal usage during that three-year period, will be repaired or at Lewmar's option replaced by Lewmar.

A CONDITIONS AND LIMITATIONS

- Lewmar's liability shall be limited to repair or replacement of the goods or parts defective in materials or workmanship.
- Determination of the suitability of the material for the use contemplated by the buyer is the sole responsibility of the buyer and Lewmar shall have no responsibility in connection with such suitability.
 - Lewmar shall not be liable in any way for:
 - a Failures, loss or damage due to use of products in applications for which they are not intended.
 - b Failures, loss or damage due to corrosion, ultra violet degradation, wear and tear or improper installation.
 - c Failures, loss or damage due to incorrect maintenance.
 - d Failures, loss or damage due to conditions that exceed the product's performance specifications.
 - e Product subject to warranty claim must be returned to Lewmar for examination unless otherwise agreed by Lewmar in writing.
- Lewmar shall not be responsible for shipping charges nor installation labour associated with any warranty claim.
- Service by anyone other than authorised Lewmar representatives shall void this warranty unless it accords with Lewmar guidelines and standards of workmanship.
- Lewmar's products are intended for use only for marine purposes. Buyers intending to use them for any other purpose should seek advice from Lewmar, and Lewmar shall be under no liability arising from use, which Lewmar has not approved.

B EXCEPTIONS

- Warranty is limited to a period of one year from the date of purchase in the case of the following:
- Bow Thrusters

GARANTIE VON LEWMAR LIMITED

Lewmar garantiert für einen Zeitraum von drei Jahren ab Kaufdatum – den normalen Gebrauch der Produkte vorausgesetzt –, daß seine Produkte keine Herstellungs- oder Materialfehler aufweisen. Diese Gewährleistung erfolgt zu den Bedingungen und mit den Beschränkungen und Ausnahmen, die nachstehend aufgeführt sind. Teile, die sich bei normalem Gebrauch während der dreijährigen Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, werden von Lewmar repariert oder aufgrund Lewmar's Entscheidung ausgetauscht.

A BEDINGUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Die Haftung von Lewmar ist auf die Reparatur oder den Austausch der Teile beschränkt, die Material- oder Herstellungsfehler aufweisen.
- Die Feststellung, ob das Material für die vom Käufer bezweckte Verwendungsart geeignet ist, fällt unter die alleinige Verantwortung des Käufers. Lewmar übernimmt keine Haftung im Zusammenhang mit einer solchen Eignungsfeststellung.
- Lewmar kann nicht haftbar gemacht werden für:
 - a Versagen, Verlust oder Schäden aufgrund der Nutzung der Produkte in Anwendungen, für die sie nicht bestimmt sind.
 - b Versagen, Verlust oder Schäden durch Korrosion, UV-Strahlung, normalen Verschleiß oder falsche Installation.
 - c Versagen, Verlust oder Schäden durch Überbeanspruchung der Produkte.
 - d Produkte, für die Gewährleistungse geltend gemacht werden, müssen an Lewmar zwecks Prüfung zurückgesandt werden, es sei denn, daß Lewmar schriftlich eine andere Vereinbarung bestätigt hat.
 - e Lewmar übernimmt keine Frachtkosten oder Kosten für Installationsarbeiten im Zusammenhang mit einem Garantieanspruch.
- Diese Garantie verfallt, wenn andere Personen als zugelassene Lewmar-Vertrierter Servicearbeiten in Bezug auf die Produkte durchführen, es sei denn, daß diese Arbeiten den Richtlinien und Herstellungsstandards von Lewmar entsprechen.
- Lewmar Produkte sind ausschließlich für den Einsatz im Wassersport- bereich konzipiert. Käufer, die diese Produkte für jeglichen anderen Zweck benutzen wollen, sollten das Einverständnis von Lewmar einholen; Lewmar unterliegt dabei keiner Haftung durch den Gebrauch, den Lewmar nicht ausdrücklich gebilligt hat.

B AUSNAHMEN

- Die Garantie ist in folgenden Fällen für die Zeitdauer eines Jahres, beginnend mit dem Datum des Verkaufes befristet:
- Bugstrahlruder
 - Elektrische Motoren und elektrische Ausrüstung

GARANTIE LIMITÉE & CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

LEWMAR garantit ses produits, dans des conditions normales d'utilisation, contre toutes pièces défectueuses ou défauts de fabrication pendant trois ans à partir de la date d'achat par l'acheteur d'origine, sous réserve des conditions, restrictions et exceptions listées ci-après. Toute pièce qui s'avère défectueuse à la suite d'une utilisation normale au cours de cette période de trois ans sera réparée ou remplacée par LEWMAR, qui sera seul juge du bien-fondé de sa décision réparer ou remplacer la pièce.

A Conditions et restrictions

- La responsabilité de LEWMAR sera limitée à la réparation ou au remplacement des marchandises ou pièces présentant des défauts de matériel ou de fabrication.
- Il incombe à l'acheteur seul de déterminer si le matériel est adapté à l'usage auquel il le destine et LEWMAR ne saurait être tenu responsable de toute décision en ce domaine.
- LEWMAR ne reconnaît aucune responsabilité pour:
 - a Les pannes, pertes et détériorations consécutives à une utilisation inadéquate des produits.
 - b Les pannes, pertes et détériorations causées par la corrosion, la dégradation par ultraviolets, l'usage normale ou une installation inadéquate.
 - c Les pannes, pertes et détériorations dues à un entretien inadéquat.
 - d Les pannes, pertes et détériorations dues à des conditions qui ne sont pas prévues par les spécifications du produit.
 - e Tout produit faisant l'objet d'une réclamation sous garantie devra être renvoyé à LEWMAR pour être examiné, sauf stipulation contraire par écrit de LEWMAR.
- LEWMAR n'est pas responsable des frais d'expédition ou de main d'œuvre associés à toute réclamation sous garantie.
- Tout entretien effectué par quiconque autre que les représentants agréés LEWMAR annulera cette garantie, sauf s'il est effectué en accord avec les directives et normes de fabrication de LEWMAR.
- Les produits LEWMAR sont destinés à un usage marin. Les acheteurs destinant les produits LEWMAR à un usage autre que celui-ci doivent préalablement prendre conseil auprès de LEWMAR, qui décline toute responsabilité vis-à-vis d'un type d'usage qui n'aurait pas été approuvé par LEWMAR.

B Exceptions

- La garantie est limitée à une période d'un an à compter de la date d'achat pour les produits suivants:
- Propulseur d'étrave
 - Moteurs électriques et équipement électrique

GARANTIA

Lewmar garantiza sus productos en uso normal como exentos de defectos en materiales y mano de obra por un periodo de tres años a partir de la fecha de la compra por el comprador original, con sujeción a las condiciones, limitaciones y excepciones indicadas a continuación para que se demuestre que es defectuosa en su uso normal durante el dicho periodo de tres años será reparada o, a elección de Lewmar, sustituida por Lewmar.

A CONDICIONES Y LIMITACIONES

- La responsabilidad de Lewmar se limitará a la reparación o sustitución de las mercancías o piezas defectuosas en sus materiales o fabricación.
- La determinación de la adecuación del material para el uso que le pretende dar el comprador es responsabilidad única del comprador y Lewmar no tendrá responsabilidad alguna respecto a la adecuación.
- Lewmar no tendrá responsabilidad alguna por:
 - a Averías, pérdidas o daños debidos a uso de productos en aplicaciones para las que no fueron diseñados.
 - b Averías, pérdidas o daños debidos a la corrosión, degradación por rayos ultravioleta, desgaste normal o instalación inadecuada.
 - c Averías, pérdidas o daños debidos a mantenimiento incorrecto.
 - d Averías, pérdidas o daños debidos a uso en condiciones que exceden las especificaciones de utilización del producto.
 - e El producto sujeto a reclamación de garantía ha de enviarse a Lewmar para su examen a no ser que se acuerde de otra manera por escrito por Lewmar.
- Lewmar no será responsable de los gastos de transporte ni del trabajo de instalación correspondiente a cualquier reclamación de garantía.
- El mantenimiento llevado a cabo por cualquiera que no sea un representante autorizado de Lewmar causará que la presente garantía quede anulada a no ser que sea hecho de acuerdo con las directrices y normas de mano de obra de Lewmar.
- Los productos Lewmar están destinados solamente para su uso en aplicaciones marinas. Los compradores que pretendan utilizarlos en cualquier otra aplicación deben consultarlo a Lewmar, y Lewmar no tendrá ninguna responsabilidad alguna en una utilización no aprobada por Lewmar.

B EXCEPCIONES

- La garantía se limita a un periodo de un año a partir de la fecha de la compra en los casos siguientes:
- Propulsores de proa
 - Motores eléctricos y equipo eléctrico

LEWMARS BEGRÄNSADE GARANTI

Lewmar garanterar att företags produkter i normalt bruk är fria från defekter med avseende på material och utförande under en period av tre år från och med datum för inköp av den ursprungliga köparen med förbehåll för de villkor, begränsningar och undantag enligt nedanstående förklaring. Någon del som visar sig vara defekt i normalt bruk under denna tidsperiod kommer att repareras eller bytas ut av Lewmar.

A VILLKOR OCH BEGRÄNSNINGAR.

- Lewmars ansvarsskyldighet skal begränsas till reparation eller utbyte av de artiklar eller de delar som är bristfälliga med avseende på material eller utförande.
- Allt fastställt materialets lämplighet för den av köparen avsedda användningen är uteslutande köparens ansvar och Lewmar skall inte ha någon ansvarsskyldighet med anseing till sådan lämplighet.
- Lewmar skall inte på något sätt vara ansvarig för:
 - a Bristfälligheter, forlöst eller skada till följd av produkternas användning inom områden, som de inte är avsedda för.
 - b Bristfälligheter, forlöst eller skada till följd av korrosion, ultraviolett nedbrytning, förtäring eller felaktig installation.
 - c Bristfälligheter, forlöst eller skada till följd av felaktigt underhåll.
 - d Bristfälligheter, forlöst eller skada till följd av förbrukanden som överskrider produktens prestanda-specifikation.
 - e Produkt som är föremål för anspråk enligt garanti måste returneras till Lewmar för undersökning såvida ej annat förfarings sätt skriftligen har medgivits av Lewmar.
- Lewmar skall inte vara ansvarig för speditionsavgifter eller arbetskostnader för installation i samband med något anspråk enligt garanti.
- Underhållsarbete av någon annan person eller firma än av Lewmars auktoriserade representanter gör denna garanti ogiltig om detta arbete inte överensstämmer med Lewmars riktlinjer och normer för utförande.
- Lewmars produkter är ämnade för endast marint bruk. Kunden vilka har för avsikt att använda produkterna till annat ändamål, måste söka råd från Lewmar och Lewmar kan aldrig belastas för användning som Lewmar inte har godkänt.

B UNDANTAG

Garantin begränsas till en period av ett år från inköpsdatum, för följande produkter:

- Bogpropellrar
- Elmotorer och elektrisk utrustning

- Electric motors and electrical equipment
- Electronic controls
- Hydraulic pumps, valves and actuators
- Weather seals
- Products used in "Grand Prix" racing applications

C LIABILITY

- Lewmar's liability under this warranty shall be to the exclusion of all other warranties or liabilities (to the extent permitted by law). In particular (but without limitation):
 - a Lewmar shall not be liable for:
 - Any indirect or consequential loss including (without limitation) any loss of anticipated profits, damage to reputation or goodwill, loss of expected future business, damages, costs or expenses payable to any third party or any other indirect losses.
 - Any damage to yachts or equipment.
 - Death or personal injury (unless caused by Lewmar's negligence).
 - b Lewmar grants no warranties regarding the fitness for purpose, use, nature or satisfactory quality of the goods.
 - c Where the laws of the country do not permit a warranty to be excluded, then such warranty, if permitted by that country's law, shall be limited to a period of one year.
- SEVERANCE CLAUSE**
 - Any clause in these warranties is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part of the validity of the other clauses of this warranty and the remainder of the clause in question shall not be affected.
- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights, which vary, from country to country.

Where the products are sold in the UK under a consumer transaction, the buyer's statutory rights are not affected

Lewmar Limited reserves the right to alter design and specification without prior notice.

TERMS AND CONDITIONS OF SALE

All sales are subject to Lewmar's General Terms and Conditions of Sale, which can be obtained from Lewmar Limited Head Office in Havant. The foregoing warranty and the following General Conditions of Sale form part only of, but also supplement, Lewmar's General Terms and Conditions of Sale. In the event of any conflict between the foregoing warranty and the following General Conditions of Sale on the one hand and Lewmar's full General Terms and Conditions of Sale on the other, Lewmar's full General Terms and Conditions of Sale shall prevail.

Prices

All prices are subject to change without prior notice due to the fluctuating costs of materials and wages. Prices are ex-warehouse and are those ruling at the date of despatch and exclude VAT, which will be charged as appropriate.

Quotations

Any quotation is open for acceptance for a period of 30 days from the date of quotation. Quotations can only be regarded as firm when they are put in writing. (Verbal estimates are made purely for indicative purposes.)

Return of goods

RETURNED GOODS WILL NOT BE ACCEPTED NOR CREDIT ISSUED UNLESS THE RETURN IS AUTHORISED BY LEWMAR IN WRITING.

An authorisation will be issued on approval of return.

All carriage charges on returned goods must be prepaid. All returned goods accepted and subsequently returned to our stock will be subject to a 15% restocking charge. Items returned in a damaged condition will not be credited at full value.

Custom fabricated items or parts will not be accepted for return.

Catalogues

Sales literature and product manuals are available from Lewmar on request. These items can also be ordered from our Web site.

Availability

Goods can be obtained from your local boat builder or chandler. We will be pleased to inform you of your nearest supplier.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Alle Verkäufe unterliegen den Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Lewmar in ihrer vollständigen Fassung, die auf Anfrage bei der Hauptniederlassung von Lewmar Marine in Havant, Großbritannien, erhältlich ist. Die obige Garantie und die folgenden allgemeinen Verkaufsbedingungen sind Bestandteil und Ergänzung dieser vollständigen Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Lewmar. Im Falle von Widersprüchen zwischen der obigen Garantie und den folgenden allgemeinen Verkaufsbedingungen einerseits und den vollständigen Allgemeinen Verkaufsbedingungen von Lewmar andererseits sind die vollständigen Allgemeinen Verkaufsbedingungen maßgeblich.

PREISE

Alle Preise unterliegen eventuellen Änderungen ohne vorherige Ankündigung aufgrund von fluktuierenden Material- und Lohnkosten. Die Preise verstehen sich ab Lager und ohne Mehrwertsteuer (die in Rechnung gestellt wird, falls anwendbar) und sind die Preise, wie sie am Versanddatum gelten.

ANGEBOTE

Alle Angebote sind für den Zeitraum von 30 Tagen ab dem Angebotsdatum gültig. Angebote gelten nur als verbindlich, wenn sie schriftlich unterbreitet werden. (Mündliche Aussagen dienen nur zu Indikationszwecken.)

RUCKSENDUNG VON WAREN

ZURÜCKGESANDTE WAREN WERDEN NUR DANN ANGENOMMEN UND GUTGESCHRIEBEN, WENN LEWMAR DER RÜCKSENDUNG SCHRIFTLICH ZUGESTIMMT HAT.

Eine Genehmigung wird bei Zustimmung zur Rücksendung ausgestellt.

Alle Frachtkosten für Rücksendungen müssen vom Rücksender im voraus bezahlt werden. Alle zurückgesandten Waren, die angenommen und später wieder an unser Lager zurückgesandt werden, unterliegen einer Wiederanlagerungsgebühr in Höhe von 15% des Warenwertes.

Artikel, die in beschädigtem Zustand zurückgesandt werden, werden nicht zum vollen Wert gutgeschrieben. Sonderanfertigungen sind von der Rücknahme ausdrücklich ausgeschlossen.

KATALOGE

Katalog- und Prospektmaterial sowie Produkthandbücher sind auf Anfrage bei Lewmar erhältlich. Diese Artikel können auch auf unserer Internetseite angefordert werden.

BEZUGSMÖGLICHKEITEN

Unsere Produkte können Sie bei Ihrer örtlichen Vert oder dem ortsansässigen Lewmar-Händler beziehen. Wir teilen Ihnen gerne die Anschrift des Lieferanten in Ihrer Nähe mit.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Toute vente est soumise aux Conditions Générales de Vente de LEWMAR qui peuvent être obtenues sur demande adressée à Lewmar Limited Head Office, Havant.

Les précédentes clauses de garantie ainsi que les conditions générales de ventes qui suivent y compris les suppléments font partie intégrante des Conditions Générales de Vente de LEWMAR et viennent les compléter. En cas de conflit entre d'une part les précédentes clauses de garantie et les conditions générales de vente qui suivent et d'autre part l'intégralité des Conditions Générales de Vente de LEWMAR, il est entendu que ce sont ces dernières qui prévaudront.

Prix

Tous les prix peuvent être modifiés sans avis préalable en fonction des variations des prix des matériaux et du coût de la main d'œuvre. Les prix sont ex-entrepôt et correspondent aux prix en cours à la date d'envoi, les prix ne comprennent pas la TVA qui sera appliquée au taux en vigueur.

Devis

Tout devis reste soumis à réserve d'acceptation pendant une période de 30 jours suivant la date portée sur le devis. Les devis ne sont considérés comme définitifs que lorsqu'ils sont donnés par écrit (les devis verbaux sont donc uniquement à titre indicatif).

Remoi de marchandises

LES MARCHANDISES RETOURNÉES NE SERONT PAS ACCEPTÉES ET AUCUN REMBOURSEMENT NE SERA ACCORDÉ SANS AUTORISATION ÉCRITE DE LEWMAR.

Une autorisation sera délivrée à l'acceptation du retour.

Tous les frais de retour des marchandises doivent être réglés d'avance.

Toutes les marchandises acceptées et renvoyées ultérieurement à nos magasins seront soumises à 15% de frais de remise en stock. Les articles retournés en mauvais état ne seront pas remboursés dans leur totalité.

Les articles ou pièces fabriqués sur mesure ne peuvent pas être retournés.

Catalogues

Des catalogues, prospectus et manuels d'utilisation des produits LEWMAR seront expédiés par LEWMAR sur demande. Les articles figurant dans les documents énumérés ci-dessus peuvent également être commandés à partir de notre site Web.

Disponibilité

Les marchandises sont en vente chez votre chantier ou shipchandler local. Nous serons heureux de vous indiquer l'adresse du fournisseur le plus proche de votre domicile.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Todas las ventas están sujetas a las condiciones generales de venta de Lewmar, disponibles en la oficina principal de Lewmar Marine Ltd en Havant (UK). La garantía precedente y las siguientes condiciones generales de venta son solo una parte de las condiciones generales de venta de Lewmar.

Precios

Todos los precios quedan sujetos a cambio sin previo aviso debido a la fluctuación de los costes de los materiales y salarios. Los precios se entienden por los materiales en nuestro almacén y serán los vigentes en la fecha del despacho y no incluyen el IVA que se cargará según sea apropiado.

Cualquier presupuesto queda sujeto a su aceptación antes de transcurridos 30 días a partir de la fecha del mismo. Los presupuestos únicamente pueden considerarse en firme si se presentan por escrito (las estimaciones verbales se hacen puramente con fines indicativos).

Devolución de mercancías

LAS MERCANCÍAS DEVUELTAS NO SERÁN ACEPTADAS NI ABONADAS A NO SER QUE LA DEVOLUCIÓN ESTÉ AUTORIZADA POR ESCRITO POR LEWMAR.

Si se aprueba una devolución se emitirá una autorización.

Todos los gastos de transporte de las mercancías devueltas tienen que ser a portes pagados.

Todas las mercancías cuya devolución sea aceptada y que, consiguientemente sean devueltas a nuestros stocks quedarán sujetas a un cargo del 15% por gastos reintención en stock. Los artículos que se devolvían deteriorados no serán abonados por la totalidad de su valor.

Los artículos o piezas fabricados por encargo o según especificaciones del cliente no serán aceptados para devolución.

Catalogos

Pueden obtenerse folletos de los productos dirigiéndose a Lewmar.

Disponibilidad

Nuestros productos se pueden obtener a través de astilleros y rivendedores locales. Tendremos mucho gusto en informarle de su proveedor Lewmar más cercano.

ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGNS VILLKOR

Våra detaljhandla försäljningsvillkor kan anskaffas från vårt inregistrerade kontor i Havant, England. Vid en pågående reklamation under de gällande försäljnings villkoren från vårt respektive part. Om eventuellt konflikt mellan dessa partar skulle uppstå, gäller Lewmars generella försäljningsvillkor.

Priser

Samtliga priser underkastas förändringar utan förvarning till följd av fluktuerande kostnader av material och arbetslön. Priserna är fritt från lager och är de som gäller vid datum för användning och exklusive moms kommer att debiteras enligt gällande förordningar.

Offertor

Alla offerter avges med förbehåll för godtagande under en period om 30 dagar från och med offertdatum. Offertor kan endast betraktas som fasta offerter när de avlämnas skriftligen (muntliga beträkningar avges endast i anvisande syfte).

Returnering av varor

RETURNERADE VAROR KOMMER INTE ATT ACCEPTERAS ELLER KREDITERAS SÅVIDA INTE RETURNERINGEN SKRIFTLIGEN ÄR BEHÖRIGAD AV LEWMAR.

Int bemyndigande kommer att utlättas vid godkännande av returneringen.

Alla transportkostnader på returnerade varor måste vara förutbetalda.

Alla returnerer som accepteras och som därefter returneras till vårt lager blir föremål för en återbetalningsavgift av 15% av varans pris. Artiklar som returneras i skadat skick kommer inte att krediteras till fullt värde.

Specialtillverkade artiklar eller delar kommer inte att accepteras för returnering.

Kataloger

Produktbroschyrer kan anskaffas från Lewmar på begäran. Dessa kan resurssom beställas över vår Hemsida på Internet.

Tillgänglighet

Varor kan anskaffas från Er lokala byggvaru eller, återförsäljare av båttutrustning.

LEWMAR®

LEWMAR®

LEWMAR®

www.lewmar.com

© Copyright 2004 Lewmar Ltd. All rights reserved.

B10401